

BẢN SAO

TẬP ĐOÀN CÔNG NGHIỆP THAN - KHOÁNG SẢN VIỆT NAM
CÔNG TY CỔ PHẦN THIẾT BỊ ĐIỆN - VINACOMIN

Báo cáo tài chính đã được kiểm toán
cho năm tài chính kết thúc vào ngày 31 tháng 12 năm 2012



MỤC LỤC

	Trang
1. Báo cáo của Ban Giám đốc	2 - 4
2. Báo cáo Kiểm toán	5
3. Báo cáo tài chính đã được kiểm toán	
- Bảng cân đối kế toán	6 - 8
- Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh	9
- Tình hình thực hiện nghĩa vụ với ngân sách	10
- Báo cáo lưu chuyển tiền tệ	11
- Thuyết minh báo cáo tài chính	12 - 30

BÁO CÁO CỦA BAN GIÁM ĐỐC

Năm tài chính kết thúc vào ngày 31 tháng 12 năm 2012

Ban Giám đốc Công ty Cổ phần Thiết bị điện – Vinacomin (dưới đây gọi tắt là “Công ty”) trình bày báo cáo này cùng với Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc vào ngày 31/12/2012 của Công ty Cổ phần Thiết bị điện - Vinacomin đã được kiểm toán bởi các kiểm toán viên độc lập.

1. Thông tin chung

Công ty Cổ phần thiết bị điện - Vinacomin được đổi tên từ Công ty Cổ phần thiết bị điện - TKV, là Công ty cổ phần được chuyển đổi từ Doanh nghiệp Nhà nước theo Quyết định số 2065/QĐ-BCN ngày 9/8/2006 của Bộ trưởng Bộ Công nghiệp.

Công ty được Sở kế hoạch và Đầu tư tỉnh Quảng Ninh cấp Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh số 2203000751 đăng ký lần đầu ngày 02/01/2007. Trong quá trình hoạt động các nội dung thay đổi về cổ đông sáng lập, người đại diện pháp luật của công ty mã số doanh nghiệp đã được Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Quảng Ninh lần lượt chứng nhận tại các Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp Công ty Cổ phần mã số doanh nghiệp 5700353419 thay đổi từ lần thứ nhất ngày 09/12/2009 đến lần thứ 5 ngày 27/06/2012.

Vốn điều lệ của Công ty là 22.000.000.000 VND được chia thành 2.200.000 cổ phần, trong đó các cổ đông sáng lập nắm giữ 1.699.270 cổ phần. Cụ thể như sau:

STT	Tên cổ đông	Số cổ phần
1	Tập đoàn Công nghiệp Than - Khoáng sản Việt Nam	1.688.370
2	Ông Đỗ Tất Thắng	5.000
3	Bà Đoàn Thị Hằng	1.700
4	Ông Vũ Huy Hoàng	2.100
5	Ông Phạm Trọng Hường	2.100

2. Các thành viên của Hội đồng quản trị, Ban Giám đốc

Các thành viên Hội đồng Quản trị của Công ty trong suốt năm tài chính và đến ngày lập báo cáo này bao gồm các vị như sau:

<u>Họ và tên:</u>	<u>Chức vụ:</u>	
- Ông Đỗ Tất Thắng	Chủ tịch HĐQT	(i)
- Ông Nguyễn Chiến Thắng	Chủ tịch HĐQT	(ii)
- Ông Vũ Huy Hoàng	Ủy viên HĐQT	(ii)
- Bà Đoàn Thị Hằng	Ủy viên HĐQT	(ii)
- Ông Phạm Trọng Hường	Ủy viên HĐQT	(ii)
- Ông Phạm Văn Phụng	Ủy viên HĐQT	(ii)

(i) Ông Đỗ Tất Thắng thôi giữ chức vụ Chủ tịch Hội đồng quản trị kiêm Giám đốc Công ty theo Quyết định số 872/QĐ-VINACOMIN ngày 24/04/2012.

(ii) Ông Nguyễn Chiến Thắng được bầu làm Chủ tịch Hội đồng quản trị, các thành viên còn lại tái đắc cử vào Hội đồng quản trị nhiệm kỳ 2012 - 2017, theo Nghị quyết Đại hội cổ đông thường niên năm 2012 ngày 10/05/2012.

Các thành viên Ban Giám đốc Công ty đã điều hành hoạt động của Công ty trong suốt năm tài chính và đến ngày lập báo cáo này bao gồm các vị như sau:

BÁO CÁO CỦA BAN GIÁM ĐỐC (Tiếp theo)

Năm tài chính kết thúc vào ngày 31 tháng 12 năm 2012

<u>Họ và tên:</u>	<u>Chức vụ:</u>	
- Ông Đỗ Tất Thắng	Giám đốc	(iii)
- Ông Vũ Huy Hoàng	Quyền Giám đốc	(iv)
- Ông Phạm Trọng Hướng	Phó Giám đốc	
- Ông Nguyễn Hải Long	Phó Giám đốc	
- Ông Trần Chí	Phó Giám đốc	

(iii) Ông Đỗ Tất Thắng thôi giữ chức vụ Chủ tịch Hội đồng quản trị kiêm Giám đốc Công ty theo Quyết định số 872/QĐ-VINACOMIN ngày 24/04/2012.

(iv) Ông Vũ Huy Hoàng được giao giữ chức vụ Giám đốc Công ty và được cử là người đại diện theo pháp luật của Công ty theo Quyết định số 186/QĐ-TCLĐTL ngày 14/03/2013 của Hội đồng Quản trị Công ty.

3. Trụ sở

Công ty có trụ sở tại: 822 đường Trần Phú, thành phố Cẩm Phả, tỉnh Quảng Ninh.

4. Hoạt động chính

Trong năm tài chính kết thúc vào ngày 31/12/2012, hoạt động chính của Công ty là: Thiết kế, chế tạo và lắp đặt máy biến áp điện lực, biến áp đo lường, cầu dao, tủ, bảng điện, máy cắt và các thiết bị điện khác có hiệu điện thế đến 220KV.

5. Tình hình tài chính và kết quả hoạt động kinh doanh

Chi tiết tình hình tài chính vào ngày 31/12/2012, kết quả hoạt động kinh doanh, tình hình thực hiện nghĩa vụ với Ngân sách và tình hình lưu chuyển tiền tệ cho năm tài chính kết thúc cùng ngày của Công ty được trình bày trong Báo cáo tài chính đính kèm.

6. Sự kiện quan trọng phát sinh trong niên độ

Trong năm tài chính kết thúc vào ngày 31/12/2012, tên công ty đã thực hiện đổi tên từ Công ty Cổ phần Thiết bị điện - TKV thành Công ty Cổ phần Thiết bị điện - Vinacomin và đã được Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Quảng Ninh chứng nhận tại Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp Công ty Cổ phần số 5700353419 thay đổi lần thứ 3 ngày 13/01/2012.

Ngày 24/04/2012, Tập đoàn Công nghiệp Than Khoáng sản Việt Nam (Vinacomin) đã có Quyết định số 872/QĐ-VINACOMIN về việc thay đổi nhân sự đại diện của Vinacomin tại Công ty Cổ phần Thiết bị điện Vinacomin. Theo đó Ông Đỗ Tất Thắng thôi là người đại diện phần vốn của Vinacomin tại Công ty Cổ phần Thiết bị điện - Vinacomin, giao ông Nguyễn Chiến Thắng - Phó Tổng Giám đốc Vinacomin làm người đại diện phần vốn của Vinacomin tại Công ty Cổ phần Thiết bị điện - Vinacomin, đồng thời giới thiệu Ông Nguyễn Chiến Thắng tham gia Hội đồng quản trị và ứng cử chức vụ Chủ tịch Hội đồng Quản trị Công ty Cổ phần Thiết bị điện - Vinacomin.

7. Các khoản bất thường và sự kiện phát sinh sau niên độ

Đến ngày lập báo cáo này, Ban Giám đốc Công ty cho rằng không có sự kiện nào có thể làm cho các số liệu và thông tin đã được trình bày trong Báo cáo tài chính đã kiểm toán của Công ty bị phản ánh sai lệch.

BÁO CÁO CỦA BAN GIÁM ĐỐC (Tiếp theo)

Năm tài chính kết thúc vào ngày 31 tháng 12 năm 2012

8. Công ty kiểm toán

Công ty TNHH Kiểm toán AFC (đổi tên từ Công ty TNHH BDO Việt Nam) Việt Nam đã được chỉ định là kiểm toán viên thực hiện kiểm toán Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc vào ngày 31 tháng 12 năm 2012 của Công ty.

9. Công bố trách nhiệm của Ban Giám đốc

Ban Giám đốc Công ty chịu trách nhiệm lập Báo cáo tài chính và đảm bảo Báo cáo tài chính đã phản ánh trung thực và hợp lý về tình hình tài chính vào ngày 31/12/2012, cũng như kết quả hoạt động kinh doanh, tình hình thực hiện nghĩa vụ với ngân sách và lưu chuyển tiền tệ trong năm tài chính kết thúc cùng ngày của Công ty. Để lập Báo cáo tài chính này, Ban Giám đốc Công ty được yêu cầu:

- Lựa chọn phù hợp và áp dụng nhất quán các chính sách kế toán;
- Thực hiện các xét đoán và ước tính một cách hợp lý và thận trọng;
- Trình bày các nguyên tắc kế toán đang được áp dụng;
- Lập Báo cáo tài chính trên cơ sở hoạt động liên tục trừ khi giả thuyết Công ty sẽ tiếp tục hoạt động không còn phù hợp;
- Thiết lập, thực hiện và duy trì hệ thống kiểm soát nội bộ nhằm ngăn chặn và phát hiện gian lận và sai sót.

Ban Giám đốc Công ty cam kết rằng đã tuân thủ các yêu cầu nêu trên trong việc lập Báo cáo tài chính và nhận thấy không có vấn đề bất thường xảy ra có thể ảnh hưởng đến khả năng hoạt động liên tục của doanh nghiệp

Ban Giám đốc Công ty chịu trách nhiệm đảm bảo sổ kế toán được ghi chép đầy đủ, phản ánh trung thực và hợp lý tình hình tài chính của Công ty và đảm bảo Báo cáo tài chính của Công ty được lập phù hợp các chuẩn mực kế toán Việt Nam, chế độ kế toán doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý về tài chính, kế toán có liên quan.

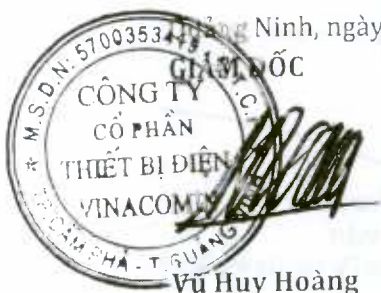
Ban Giám đốc cũng chịu trách nhiệm đảm bảo an toàn cho các tài sản và đã thực hiện các biện pháp phù hợp để ngăn ngừa và phát hiện sai sót và các trường hợp vi phạm khác.

Ban Giám đốc Công ty xác nhận rằng Công ty đã lập Báo cáo tài chính theo đúng các yêu cầu trên.

10. Ý kiến của Ban Giám đốc

Theo ý kiến của Ban Giám đốc Công ty, Báo cáo tài chính đã được kiểm toán (đính kèm) đã phản ánh trung thực và hợp lý tình hình tài chính tại ngày 31/12/2012, kết quả hoạt động kinh doanh, tình hình thực hiện nghĩa vụ với ngân sách và tình hình lưu chuyển tiền tệ trong năm tài chính kết thúc cùng ngày của Công ty và được lập phù hợp với các chuẩn mực kế toán Việt Nam, chế độ kế toán doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý về tài chính, kế toán có liên quan.

Quảng Ninh, ngày 20 tháng 03 năm 2013



Vũ Huy Hoàng



Số: 48 /2013/BCKT-AFCHN

Hà Nội, ngày 20 tháng 03 năm 2013

BÁO CÁO KIỂM TOÁN

về Báo cáo tài chính cho năm tài chính thục vào ngày 31/12/2012
của Công ty Cổ phần Thiết bị điện - Vinacomin

**Kính gửi: Hội đồng Quản trị và Ban Giám đốc
Công ty Cổ phần Thiết bị điện - Vinacomin**

Chúng tôi đã kiểm toán Báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc vào ngày 31/12/2012 của Công ty Cổ phần Thiết bị điện - Vinacomin được lập ngày 20/3/2012 bao gồm: Bảng cân đối kế toán vào ngày 31/12/2012, Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh, Báo cáo lưu chuyển tiền tệ và Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm tài chính kết thúc cùng ngày được trình bày từ trang 6 đến trang 30 kèm theo.

Báo cáo tài chính này không nhằm phản ánh tình hình tài chính, kết quả hoạt động kinh doanh và tình hình lưu chuyển tiền tệ theo các nguyên tắc và thông lệ kế toán được chấp nhận chung tại các nước khác ngoài Việt Nam.

Việc lập và trình bày Báo cáo tài chính này thuộc về trách nhiệm của Ban Giám đốc Công ty Cổ phần Thiết bị điện - Vinacomin. Trách nhiệm của chúng tôi là đưa ra ý kiến về Báo cáo tài chính này dựa trên kết quả kiểm toán.

Cơ sở của ý kiến kiểm toán

Chúng tôi đã thực hiện kiểm toán theo các chuẩn mực kiểm toán Việt Nam. Các chuẩn mực này yêu cầu chúng tôi phải lập kế hoạch và thực hiện kiểm toán để đạt được mức độ tin cậy hợp lý về việc Báo cáo tài chính không còn chứa đựng những sai sót trọng yếu. Cuộc kiểm toán bao gồm việc kiểm tra theo phương pháp chọn mẫu và áp dụng các thử nghiệm cần thiết, các bằng chứng xác minh những thông tin trong Báo cáo tài chính, đánh giá việc tuân thủ các chuẩn mực và chế độ kế toán hiện hành, các nguyên tắc và phương pháp kế toán được áp dụng, các ước tính và xét đoán quan trọng của Ban Giám đốc Công ty Cổ phần thiết bị điện - Vinacomin cũng như cách trình bày tổng quát Báo cáo tài chính.

Chúng tôi tin tưởng rằng cuộc kiểm toán của chúng tôi đã cung cấp những cơ sở hợp lý cho ý kiến kiểm toán.

Ý kiến kiểm toán

Theo ý kiến chúng tôi, xét trên các khía cạnh trọng yếu, Báo cáo tài chính kèm theo đã phản ánh trung thực và hợp lý tình hình tài chính vào ngày 31/12/2012, kết quả hoạt động kinh doanh và tình hình lưu chuyển tiền tệ trong năm tài chính kết thúc cùng ngày của Công ty Cổ phần Thiết bị điện - Vinacomin, và được lập phù hợp với các chuẩn mực kế toán Việt Nam, chế độ kế toán doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý về tài chính, kế toán có liên quan.

Không phủ nhận ý kiến chấp nhận toàn phần nêu trên, chúng tôi xin được lưu ý người đọc báo cáo tài chính về việc Công ty đã tạm phân phối toàn bộ lợi nhuận sau thuế theo Nghị quyết số 184/NQ-HĐQT ngày 4/2/2013 của Hội đồng quản trị.

Đại diện cho Công ty TNHH Kiểm toán AFC Việt Nam, Chi nhánh Hà Nội



Đỗ Thị Ánh Tuyết
Giám đốc
Chứng chỉ KTV số: Đ.0079/KTV

Nguyễn Như Tiến
Kiểm toán viên
Chứng chỉ KTV số: 0449/KTV



TẬP ĐOÀN CÔNG NGHIỆP THAN - KHOÁNG SẢN VIỆT NAM
CÔNG TY CỔ PHẦN THIẾT BỊ ĐIỆN - VINACOMIN

Địa chỉ: 822 Đường Trần Phú, Thị xã Cẩm Phả, Tỉnh Quảng Ninh

BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

Ngày 31 tháng 12 năm 2012

Đơn vị: VND

TÀI SẢN	Mã số	Thuyết minh	31/12/2012	01/01/2012
TÀI SẢN NGẮN HẠN	100		102.557.122.958	131.253.387.886
Tiền và tương đương tiền	110	5.1	4.614.085.424	1.643.602.804
Tiền	111		4.614.085.424	1.643.602.804
Các khoản tương đương tiền	112		-	-
Các khoản đầu tư tài chính ngắn hạn	120		-	-
Các khoản phải thu ngắn hạn	130		69.274.057.140	80.187.379.038
Phải thu khách hàng	131		71.169.403.991	82.222.714.324
Trả trước cho người bán	132		379.242.000	90.020.000
Các khoản phải thu khác	135	5.2	220.172.401	133.169.796
Dự phòng phải thu ngắn hạn khó đòi	139		(2.494.761.252)	(2.258.525.082)
IV. Hàng tồn kho	140	5.3	28.179.829.491	49.225.776.217
Hàng tồn kho	141		33.103.512.019	53.823.831.879
Dự phòng giảm giá hàng tồn kho	149		(4.923.682.528)	(4.598.055.662)
Tài sản ngắn hạn khác	150		489.150.903	196.629.827
Thuế GTGT được khấu trừ	152		-	-
Thuế và các khoản phải thu N. Nước	154	5.4	153.492.599	47.864.532
Tài sản ngắn hạn khác	158		335.658.304	148.765.295
TÀI SẢN DÀI HẠN	200		9.369.833.463	11.480.775.619
Các khoản phải thu dài hạn	210		-	-
Tài sản cố định	220		9.185.362.809	11.142.440.907
TSCĐ hữu hình	221	5.5	9.185.362.809	11.142.440.907
- Nguyên giá	222		93.076.567.133	92.560.903.610
- Giá trị khấu hao lũy kế	223		(83.891.204.324)	(81.418.462.703)
TSCĐ vô hình	227		-	-
- Nguyên giá	228		-	-
- Giá trị khấu hao lũy kế	229		-	-
Bất động sản đầu tư	240		-	-
Các khoản đầu tư tài chính dài hạn	250		-	-
Tài sản dài hạn khác	260		184.470.654	338.334.712
Chi phí trả trước dài hạn	261	5.6	184.470.654	338.334.712
Tài sản dài hạn khác	268		-	-
TỔNG CỘNG TÀI SẢN	270		111.926.956.421	142.734.163.505